

Mode d'emploi

Instructions originales

Quick•Point® Rail Système de fixation rapide

73310 · 73315 · 73190 · 73195 · 73340 · 73345 · 73380 · 73385



Droits d'auteur:



LANG Technik GmbH
Albstraße 1-6
73271 Holzmaden, Allemagne
Telefon: +49 7023 9585-0

Fax : +49 7023 9585-100 Internet : www.lang-technik.de
E-mail général : info@lang-technik.de E-mail vente : sales@lang-technik.de



Lisez entièrement les instructions de montage et d'utilisation. Respectez pour cela toutes les consignes de sécurité mentionnées dans ce chapitre. Manipulation de la documentation : Conservez toujours le manuel et les autres documents relatifs au système d'automatisation RoboTrex à portée de main, à proximité immédiate de l'unité de commande de la machine dans laquelle l'automatisation est installée.

Cette documentation contient des instructions et des conseils qui ne doivent pas être reproduits, diffusés ou transmis par des méthodes informatiques, en tout ou en partie, ou exploités sans autorisation à des fins de concurrence. Sous réserve d'erreurs ou de fautes dans la documentation. Tous les droits de cette documentation restent la propriété de LANG Technik GmbH.

Modifications du produit : En cas de modification du produit par le client, la garantie ne s'applique pas. Aucune modification ne doit être apportée au produit sans l'autorisation du fabricant.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Il n'est pas garanti que les pièces provenant de l'extérieur soient conçues et fabriquées conformément aux exigences de sollicitation et de sécurité.

Le fabricant assume la prestation de garantie complète uniquement et exclusivement pour les pièces de rechange commandées chez lui.

Le fabricant s'efforce d'améliorer ses produits. Il se réserve le droit de procéder à des modifications. Cela n'implique aucune obligation d'adapter ultérieurement les produits déjà livrés.

Conditions générales de vente et de livraison :

En principe, nos conditions générales de vente et de livraison s'appliquent. Celles-ci sont à la disposition de l'opérateur au plus tard au moment de la conclusion du contrat.

Les droits de garantie et de responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels sont exclus s'ils sont dus à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Installation, mise en service, utilisation et maintenance incorrectes
- Utilisation du produit en état défectueux
- Surveillance insuffisante des pièces soumises à l'usure
- Non-respect des instructions figurant dans la documentation
- Cas de catastrophes dues à l'action de corps étrangers et à la force majeure

Chapitre 1 Description du produit		Sur la page
1.1	Groupe d'assemblage	2
1.2	Étendue de la livraison	2
1.3	Accessoires	2
1.4	Dispositifs de serrage	3
1.5	Instructions de réparation	3
Chapitre 2 Données techniques		
2.1	Versions et longueurs	4
2.2	Force d'attraction et précision de répétition	4
Chapitre 3 Instructions d'installation		
3.1	Exigences pour le montage sur les tables de la machine ou sur les palettes	4
3.2	Montage et positionnement des barres de serrage	4
3.3	Extension des barres de serrage	5
Chapitre 4 Fonctionnement		
4.1	Mise en place	5
4.2	Serrage et desserrage des étaux	6
Chapitre 5 Maintenance		
5.1	Travail d'essai	6
5.2	Lubrifiants	6
5.3	Calendrier d'entretien	6
Chapitre 6 Garantie et responsabilité		
6.1	Vers la documentation	7
6.2	Modifications du produit	7
6.3	Modifications apportées par le fabricant	7
6.4	Conditions générales de vente et de livraison	7
Chapitre 7 Consignes de sécurité		
7.1	Veillez noter à l'avance	8
7.2	Utilisation prévue	8
7.3	Règles de prévention des accidents	8
Chapitre 8 Élimination		
8.1	Élimination conformément à la directive (UE) 2018/851	9
Chapitre 9 Explication des symboles		
9.1	Symboles	9

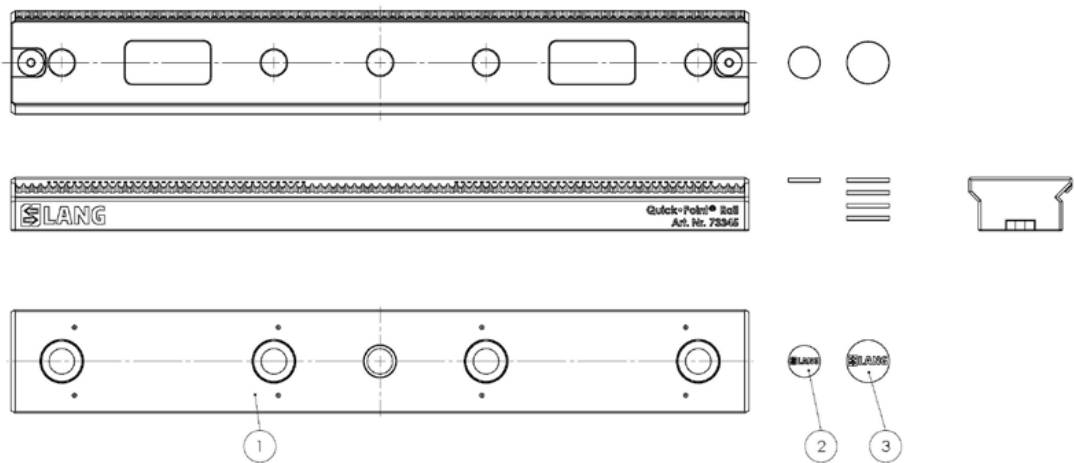
1.1 GROUPE D'ASSEMBLAGE

Le rail Quick•Point® est un système de serrage rapide pour le maintien des élévateurs à point zéro et des étaux à 5 axes. Le rail de serrage est inséré directement dans la rainure de la table de la machine ou fixé à une palette d'automatisation. Le système de serrage rapide fait la distinction entre les barres de serrage et les barres d'extension. La barre de serrage peut être utilisée seule ou complétée par des barres d'extension.

Les dispositifs de serrage tels que Quick•Point® Rail 52/96 réhausse 5 axes combinée ou l'étau Makro•Grip® FS Rail 125 5-Axis sont glissés latéralement sur la barre de serrage et positionnés dans la denture de cette dernière.

! REMARQUE

La barre d'extension Quick•Point® Rail sert d'extension à la barre de serrage et ne peut pas être utilisée individuellement.






- ① Barre de serrage ou barre d'extension
- ② Couvercle en plastique Ø 15 mm
- ③ Couvercle en plastique Ø 20 mm

1.2 ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- Barre de serrage ou barre d'extension
- Couvertures en plastique



1.3 ACCESSOIRES

Nous proposons des couvercles en plastique de deux tailles différentes et un connecteur pour les extensions du système de serrage rapide. Ce dernier est nécessaire pour relier les barres de serrage et d'extension les unes aux autres. D'autres couvercles en plastique sont nécessaires pour fermer les trous de montage percés ultérieurement afin de les protéger contre la pénétration de saletés et de copeaux.

	Numéro d'article	Description	Quantité
	45008-15	Couvercles en plastique Ø 15 mm	20 pièces
	45008-20	Couvercles en plastique Ø 20 mm	20 pièces
	Numéro d'article	Description	Quantité
	73701	Connecteur	1 pièce
	Numéro d'article	Description	Quantité
	45000-09	Douille Ø 12 x 12 mm	1 pièce

1.4 DISPOSITIFS DE SERRAGE

Les dispositifs de serrage suivants peuvent être fixés de manière flexible et précise aux barres de serrage du système de serrage rapide. Grâce au guidage en queue d'aronde du dispositif de serrage et à l'effet de traction, l'interface entre la barre de serrage et le dispositif de serrage est extrêmement stable et résistante.

	Quick-Point® 52/96, réhausse combiné à 5 axes			
	Numéro d'article	Dimensions	Grille du point zéro	Poids
	73486	192 x 156 x 60 mm	52 / 96	10,4 kg
	73487	192 x 156 x 100 mm	52 / 96	18,6 kg
	Makro-Grip® FS Rail 125, étau 5 axes			
	Numéro d'article	Longueur du corps de base	Plage de serrage	Poids
	73205-125 FS	210 mm	0 – 205 mm	14,7 kg

1.5 INSTRUCTIONS DE RÉPARATION

En cas de dommages ou d'erreurs de fonctionnement du produit, veuillez contacter LANG Technik GmbH, Albstrasse 1-6, D-73271 Holzmaden, téléphone : +49 7023 9585-0

2.1 VERSIONS ET LONGUEURS

Numéro d'article	Type	Dimensions	Trous de fixation	extensible
73310	Barre de serrage, courte	316 x 49 x 25 mm	-	non
73315	Barre de serrage, courte	316 x 49 x 25 mm	Distance 50 / 100 mm	non
73340	Barre de serrage, longue	348 x 49 x 25 mm	-	oui
73345	Barre de serrage, longue	348 x 49 x 25 mm	Distance de 100 mm	oui
73190	Barre d'extension courte	192 x 49 x 25 mm	-	oui
73195	Barre d'extension courte	192 x 49 x 25 mm	Distance de 100 mm	oui
73380	Rallonge longue	384 x 49 x 25 mm	-	oui
73385	Rallonge longue	384 x 49 x 25 mm	Distance de 100 mm	oui

2.2 FORCE D'ATTRACTION ET PRÉCISION DE RÉPÉTITION

La force d'attraction est de 15 kN, avec un couple de serrage de 30 Nm.

La précision de répétition est de $\pm 0,005$ mm.

3 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

3.1 EXIGENCES POUR LE MONTAGE SUR LES TABLES DE LA MACHINE OU SUR LES PALETTES

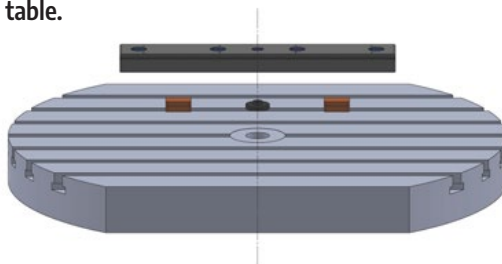
Pour obtenir les meilleurs résultats possibles et une longue durée de vie, les surfaces de montage doivent toujours être exemptes de saletés ou de dommages. Pour fixer les barres de serrage sur une table de machine, vous aurez besoin de vis adaptées, de blocs coulissants et de couvercles en plastique en fonction de la situation de serrage. Pour le positionnement sur des palettes d'automatisation, nous recommandons l'utilisation de douilles pour faciliter le montage.

Des connecteurs sont nécessaires pour prolonger la barre de serrage à l'aide de rallonges (voir 1.3 Accessoires).

3.2 MONTAGE ET POSITIONNEMENT DES BARRES DE SERRAGE

Le système de serrage rapide est positionné dans les rainures d'une table de machine à l'aide de blocs coulissants et monté avec des vis à tête cylindrique. Un trou central de $\varnothing 12$ F5 est prévu à l'arrière des barres de serrage. Il peut être utilisé pour le positionnement au centre de la table, par exemple à l'aide d'un goujon.

! Pour pouvoir positionner les dispositifs de serrage de manière centrale, la barre de serrage doit être fixée au milieu de la table.



Le montage sur les palettes d'automatisation s'effectue par un vissage direct dans des trous filetés prédéfinis. Lors du serrage des vis, il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de tension ou de déformation. Nous recommandons l'utilisation de douilles pour le positionnement sur les palettes d'automatisation à trous prédéfinis. Nous recommandons de pré-serrer les vis d'un bout à l'autre avec un couple d'environ 30 Nm. Serrez ensuite les vis dans le même ordre avec le couple approprié - en fonction du type de vis.

3.3 EXTENSION DES BARRES DE SERRAGE

Lors de l'installation de plusieurs barres de serrage et d'extension à la suite, chaque barre doit être connectée au préalable à l'aide de connecteurs. Pour ce faire, les barres doivent être retournées de manière à ce que leur face inférieure soit orientée vers le haut. Les connecteurs peuvent alors être insérés dans les rainures correspondantes et fixés. Une fois les barres assemblées, il faut les retourner à nouveau et les fixer à la table de la machine ou à la palette d'automatisation comme décrit au point 3.2.



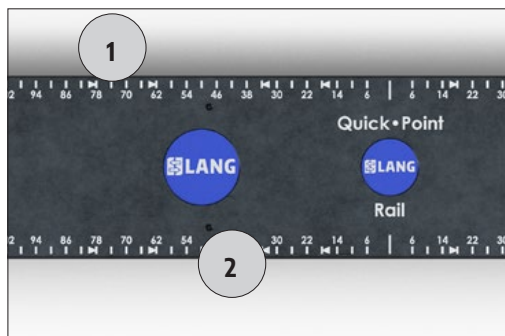
Si vous avez des questions concernant l'installation, veuillez contacter support@lang-technik.de.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 MISE EN PLACE

1. s'assurer que les dispositifs de serrage utilisés, les barres de serrage et toutes les surfaces de contact sont exempts de saletés, de bavures et de copeaux.
2. placer le dispositif de serrage à l'une des extrémités de la barre de serrage (gauche ou droite) et le faire glisser sur la barre de serrage dans la position souhaitée. La surface des barres de serrage est pourvue d'évidements qui s'enclenchent à l'aide de billes intégrées à l'intérieur des dispositifs de serrage.

Une échelle située sur le dessus des barres de serrage facilite le positionnement et la reproductibilité. Les flèches permettent de régler la grille de 96 mm. Les dispositifs de serrage peuvent être déplacés par incréments de 4 mm.



- ① Mise à l'échelle par le haut
- ② Fonction de verrouillage grâce à des points de verrouillage
- ③ Denture unilatérale sur la barre de serrage

4.2 SERRAGE ET DESERRAGE DES ÉTAUX

La vis de fixation du dispositif de serrage doit être serrée à 30 Nm.

Lors du desserrage de la vis, veuillez noter qu'elle ne peut pas être dévissée complètement en raison d'une butée intégrée. Dès que le marquage rouge devient visible à l'ouverture, ne pas continuer à dévisser.

 Pour d'autres informations importantes, veuillez vous référer aux instructions du dispositif de serrage utilisé.

5 MAINTENANCE

Veuillez respecter les consignes générales de sécurité.

5.1 TRAVAIL D'ESSAI

Les pièces portantes et mobiles doivent être vérifiées avant chaque utilisation pour s'assurer qu'elles sont en parfait état. Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement par des pièces irréprochables.

5.2 LUBRIFIANTS

Le système de serrage rapide Quick•Point® Rail n'a pas de points de lubrification.

5.3 CALENDRIER D'ENTRETIEN

Avant chaque utilisation du produit	Inspection visuelle de l'état et du fonctionnement
Pendant le fonctionnement	Contrôle visuel régulier de la contamination
Après chaque opération	Nettoyage manuel ou automatisé

6.1 VERS LA DOCUMENTATION

Cette documentation contient des instructions et des informations qui ne peuvent être reproduites, distribuées ou transmises en tout ou en partie à l'aide de méthodes informatiques ou utilisées sans autorisation à des fins concurrentielles. Sous réserve d'erreurs ou de fautes dans la documentation. Tous les droits de cette documentation restent la propriété de LANG Technik GmbH.

6.2 MODIFICATIONS DU PRODUIT

Modifications apportées par le client : La garantie est annulée si le client apporte des modifications au produit.



ATTENTION : MODIFICATIONS DU PRODUIT

Aucune modification ne peut être apportée au produit sans l'accord du fabricant. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Il n'est pas garanti que les pièces provenant de l'extérieur soient conçues et fabriquées pour résister aux contraintes et assurer la sécurité.

REMARQUE Service de garantie :



Le fabricant fournit la garantie totale uniquement et exclusivement pour les pièces détachées qu'il a commandées.

6.3 MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE FABRICANT

Le fabricant s'efforce d'améliorer ses produits. Il se réserve le droit d'apporter des modifications. Cela n'entraîne pas l'obligation d'adapter ultérieurement l'unité de marquage déjà livrée.

6.4 CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

En principe, nos conditions générales de vente et de livraison s'appliquent. Elles sont à la disposition de l'opérateur au plus tard lors de la conclusion du contrat. Les droits de garantie et de responsabilité pour les dommages corporels et matériels sont exclus s'ils sont imputables à l'une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non intentionnelle
- Installation, mise en service, fonctionnement et entretien inadéquats
- Utilisation d'un produit défectueux.
- Contrôle insuffisant des pièces d'usure
- Non-respect des instructions figurant dans la documentation
- Catastrophes causées par des corps étrangers et force majeure

7.1 VEUILLEZ NOTER À L'AVANCE

Lisez entièrement le mode d'emploi. Respectez toutes les consignes de sécurité mentionnées dans ce chapitre.



REMARQUE : FORMATION

La formation du personnel par le fabricant ne peut être considérée que comme la transmission d'informations individuelles. Elle ne dispense pas l'opérateur de lire le mode d'emploi.

7.2 UTILISATION PRÉVUE

7.2.1 UTILISATION PRÉVUE

L'opérateur est tenu d'utiliser le produit correctement, avec soin et dans des conditions appropriées. Aucune responsabilité ni aucun remboursement ne seront acceptés en cas d'utilisation incorrecte.

- N'utilisez le Quick•Point® Rail qu'après avoir lu et compris le mode d'emploi.
- Le mode d'emploi fait partie intégrante du système de serrage rapide Quick•Point® Rail et doit être accessible au personnel à tout moment.

7.2.2 APTITUDE DU PERSONNEL

L'opérateur est tenu de :

- Le produit ne doit être manipulé que par du personnel spécialisé et formé à cet effet.
- Définir clairement les responsabilités du personnel en matière d'installation, de mise en service, d'exploitation, d'entretien et de réparation.

**DANGER GÉNÉRAL : L'opérateur est l'ultime responsable de la sécurité.
Cette responsabilité ne peut être déléguée !**

7.2.3 MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET MAUVAISE UTILISATION

Il existe un risque de danger en cas d'utilisation incorrecte ou de mauvaise utilisation :

- pour la santé de l'opérateur, des tiers et des animaux se trouvant à proximité immédiate du produit
- pour le produit et les autres biens matériels de l'opérateur / de l'entreprise
- Attention : Le système de serrage rapide Quick•Point® Rail ne convient pas au montage sur le système de serrage à point zéro Quick•Point® en raison des forces de traction élevées entre la barre de serrage et les dispositifs de serrage.



7.3 RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

- Attention : Une réparation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager la machine.
- Les travaux de réparation et de remplacement du produit ne peuvent être effectués que par du personnel formé et instruit.
- Les travaux de maintenance et d'entretien du produit doivent être effectués en dehors de la machine-outil.
- Les équipements de protection individuelle doivent être portés conformément aux directives et règlements de l'association d'assurance responsabilité civile des employeurs et de l'entreprise (vêtements de travail, chaussures de sécurité antidérapantes, gants, filet à cheveux, etc.) Renseignez-vous auprès du responsable de la sécurité de votre employeur.



8.1 ÉLIMINATION CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE (UE) 2018/851






Lors de ces opérations, respecter les réglementations nationales en vigueur en matière de traitement des déchets.

-  Les produits de LANG Technik ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le non-respect de cette consigne constitue une infraction à la réglementation.
-  Les accessoires et l'emballage sont recyclés dans le respect de l'environnement.

Produit	Matériau	Élimination des déchets
Barre de serrage	Acier	Ferraille
Connecteur	Acier	Ferraille
Couvercle en plastique	Plastique	Alimentation pour le recyclage
Films PE	Plastique	Alimentation pour le recyclage
Matériel d'emballage	Carton, bois	Alimentation pour le recyclage

9 EXPLICATION DES SYMBOLES

9.1 SYMBOLES

Veuillez tenir compte des symboles d'avertissement suivants	
	<i>Lire attentivement l'ensemble du mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver en lieu sûr pour une utilisation ultérieure</i>
	<i>Veillez prêter attention aux remarques techniques ou de sécurité</i>
	<i>L'utilisation de gants de protection en matériau solide et résistant est recommandée</i>
	<i>Pour votre propre sécurité, il est recommandé de porter un casque et des lunettes de protection</i>
	<i>Pour réduire le risque de blessures oculaires, la norme EN 166 recommande le port de lunettes de protection</i>
	<i>Les chaussures de sécurité font partie de l'équipement de protection</i>
	<i>Les matériaux sont recyclés dans le respect de l'environnement</i>
	<i>Le matériel ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers</i>



LANG Technik GmbH
Albstraße 1-6
D-73271 Holzmaden
Téléphone : +49 7023 9585-0

Fax : +49 7023 9585-100 Internet : www.lang-technik.de
E-mail général : info@lang-technik.de E-mail vente : sales@lang-technik.de